

SPIS RZECZY

Przedmowa	V
-----------------	---

Z WIERSZY MŁODZIEŃCZYCH

Nocny wędrowiec (<i>Der nächtliche Wanderer</i>)	3
Do Stelli (<i>An Stella</i>)	3
Skargi. Do Stelli (<i>Klagen. An Stella</i>)	4
Postanowienie (<i>Mein Vorsatz</i>)	5
Wawrzyn (<i>Der Lorbeer</i>)	5
Żądza chwały (<i>Die Ehrsucht</i>)	7
Cisza (<i>Die Stille</i>)	8
[Gniewna tęsknota] (<i>Zornige Sehnsucht</i>)	10
Do róży (<i>An eine Rose</i>)	11

WIERSZE 1795–1799

Bóg młodości (<i>Der Gott der Jugend</i>)	12
Do Natury (<i>An die Natur</i>)	13
Dęby (<i>Die Eichbäume</i>)	15
Diotyma (<i>Diotima</i>): <i>Czy jak dawniej ślesz swe blaski...</i>	16
Młodzieniec do mądrych doradców (<i>Der Jüngling an die klugen Ratgeber</i>)	18
Dobra rada (<i>Guter Rat</i>)	19
Advocatus diaboli	19
[Doskonali] (<i>Die Vortrefflichen</i>)	20
Poezja opisowa (<i>Die beschreibende Poësie</i>)	20
Falszywa popularność (<i>Falsche Popularität</i>)	20
Do Eteru (<i>An den Aether</i>)	20
Wędrowiec (<i>Der Wanderer</i>) [I]	22
[Do pewnego drzewa] (<i>An einen Baum</i>)	24
Do Diotymy (<i>An Diotima</i>): <i>Przyjdź i patrz na tę radość...</i>	24
Zaproszenie (<i>Einladung</i>)	25
Do Diotymy (<i>An Diotima</i>): <i>Życie piękne! ty żyjesz...</i>	27
Diotyma (<i>Diotima</i>): <i>O przyjdź i chciej mnie ukoić...</i>	27
Do Neuffera (<i>An Neuffer</i>)	27
Wytchnienie (<i>Die Musse</i>)	28
<i>Milczały ludy i drzemały...</i> (<i>Die Völker schwiegen...</i>)	29
Bonaparte (<i>Buonaparte</i>)	29

Powszechnie znanemu (<i>Dem Allbekannten</i>)	30
Empedokles	30
Do Parek (<i>An die Parzen</i>)	31
Diotyma (<i>Diotima</i>): <i>Milczysz i cierpisz...</i> [I]	31
Do jej geniusza (<i>An ihren Genius</i>)	31
Przeprosiny (<i>Abbitte</i>)	32
Głos ludu (<i>Stimme des Volks</i>) [I]	32
Dawniej i teraz (<i>Ehmals und jetzt</i>)	32
Bieg życia (<i>Lebenslauf</i>) [I]	32
Zwięzłość (<i>Die Kürze</i>)	33
Zakochani (<i>Die Liebenden</i>)	33
Ludzkie okłaski (<i>Menschenbeifall</i>)	33
Ojczyzna (<i>Die Heimat</i>) [I]	33
Dobra wiara (<i>Der gute Glaube</i>)	34
Jej ozdrowienie (<i>Ihre Genesung</i>) [I]	34
Niewybaczalne (<i>Das Unverzeihliche</i>)	34
Do młodych poetów (<i>An die jungen Dichter</i>)	35
Do Niemców (<i>An die Deutschen</i>)	35
Pozornie święci poeci (<i>Die scheinheiligen Dichter</i>)	35
Bogu słońca (<i>Dem Sonnengott</i>)	36
Zachód słońca (<i>Sonnenuntergang</i>)	36
Człowiek (<i>Der Mensch</i>)	36
Sokrates i Alcibiades (<i>Sokrates und Alcibiades</i>)	38
Vanini	38
Do naszych wielkich poetów (<i>An unsre grossen Dichter</i>)	39
[Hyperiona pieśń losu] (<i>Hyperions Schicksalslied</i>)	39
Kiedym chłopcem był... (<i>Da ich ein Knabe war...</i>)	40
Achilles (<i>Achill</i>)	41
Mojej czcigodnej Babuni (<i>Meiner verehrungswürdiger Grossmutter</i>)	41
Bogowie bywali niegdyś... (<i>Götter wandelten einst...</i>)	42
Gdybym mentorów usłuchał... (<i>Hört ich die Warnenden itzt...</i>)	43
Kapryśni (<i>Die Launischen</i>)	43
Śmierć za ojczyznę (<i>Der Tod fürs Vaterland</i>)	44
Duch czasu (<i>Der Zeitgeist</i>)	44
Fantazja wieczorna (<i>Abendphantasie</i>)	45
Rankiem (<i>Des Morgens</i>)	46
Men (<i>Der Main</i>)	47
Προς εαυτον	48
Sofokles (<i>Sophokles</i>)	48
[Gniewny poeta] (<i>Der zürnende Dichter</i>)	48

[Żartownisie] (<i>Die Scherzhaften</i>)	48
Źródło wszelkiego zła (<i>Wurzel alles Übels</i>)	48
Moja własność (<i>Mein Eigentum</i>)	49
Palinodia (<i>Palinodie</i>)	50
[Do księżnej von Dessau] (<i>An eine Fürstin von Dessau</i>)	51
Augustie księżniczce von Homburg (<i>Der Prinzessin Auguste von Homburg</i>)	52
Codziennie inną ścieżką... (<i>Wohl geh ich täglich...</i>)	53
Zajdź, piękne słońce... (<i>Geh unter, schöne Sonne...</i>)	53
Rozstanie (<i>Abschied</i>)...	54
EMILIA W PRZEDDZIĘN ŚLUBU (<i>EMILIE VOR IHREM BRAUTTAG</i>)	
55	
ODY 1800–1803	
Śpiew Niemca (<i>Gesang des Deutschen</i>)	73
Pokój (<i>Der Frieden</i>)	75
Do Niemców (<i>An die Deutschen</i>)	76
Rousseau	78
Heidelberg	79
Bogowie (<i>Die Götter</i>)	80
Neckar (<i>Der Neckar</i>)	81
Ojczyzna (<i>Die Heimat</i>) [II]	82
Miłość (<i>Die Liebe</i>)	83
Bieg życia (<i>Lebenslauf</i>) [II]	83
Jej ozdrowienie (<i>Ihre Genesung</i>) [II]	84
Rozstanie (<i>Der Abschied</i>)...	85
Diotyma (<i>Diotima</i>): <i>Milczysz i cierpisz...</i> [II]	86
Powrót do Ojczyzny (<i>Rückkehr in die Heimat</i>)	87
Obraz przodka (<i>Das Ahnenbild</i>)	87
[Do narzeczonej] (<i>An eine Verlobte</i>)	89
Ośmielenie (<i>Ermunterung</i>)	90
Natura i sztuka (<i>Natur und Kunst</i>)	91
Do Edwarda (<i>An Eduard</i>)	92
Dioskurowie (<i>Die Dioskuren</i>)	93
Śpiew pod Alpami (<i>Unter den Alpen gesungen</i>)	93
Powołanie poety (<i>Dichterberuf</i>)	94
Głos ludu (<i>Stimme des Volks</i>) [II]	96
Ślepy śpiewak (<i>Der blinde Sänger</i>)	98
Chiron	100
Łzy (<i>Tränen</i>)	102
Do Nadziei (<i>An die Hoffnung</i>)	102

Wulkan (<i>Vulkan</i>)	103
Odwaga poety (<i>Dichtermut</i>)	104
Nieśmiałość (<i>Blödigkeit</i>)	105
Ujarmiony nurt (<i>Der gefesselte Strom</i>)	106
Ganimed (<i>Ganymed</i>)	106

ELEGIE 1800–1801

Menona żale za Diotymą (<i>Menons Klagen um Diotima</i>)	108
Wędrowiec (<i>Der Wanderer</i>) [II]	112
Przechadzka na wieś (<i>Der Gang aufs Land</i>)	114
Stuttgart	116
Chleb i wino (<i>Brot und Wein</i>)	119
Powrót (<i>Heimkunft</i>)	123

WIERSZE RÓŻNE

Archipelag (<i>Der Archipelagus</i>)	127
Uśpieni (<i>Die Entschlafenen</i>)	134
[Do Landauera] (<i>An Landauer</i>)	134
Wiek (<i>Lebensalter</i>)	135
Winkel von Hardt (<i>Der Winkel von Hardt</i>)	136
Połowa życia (<i>Hälfte des Lebens</i>)	136
Jak w dzień świąteczny... (<i>Wie wenn am Feiertage...</i>)	136

ŚPIEWY OJCZYŹNIANE

Matce Ziemi (<i>Der Mutter Erde</i>)	139
U źródła Dunaju (<i>Am Quell der Donau</i>)	141
Wędrówka (<i>Die Wanderung</i>)	144
Ren (<i>Der Rhein</i>)	147
Germania (<i>Germanien</i>)	152
Niosący pojednanie... (<i>Versöhnender...</i>)	155
Święto pokoju (<i>Friedensfeier</i>)	157
Jedyny (<i>Der Einzige</i>)	161
Patmos (<i>Bóg jest blisko...</i>)	164
Patmos (<i>Jest pełen dobra...</i>)	169
Wspomnienie (<i>Andenken</i>)	172
[Ister] (<i>Der Ister</i>)	174
Mnemozyne (<i>Mnemosyne</i>)	176

PROJEKTY HYMNICZNE

Jak ptaki ciągną... (<i>Wie Vögel...</i>)	178
Jak morskie brzegi... (<i>Wie Meeresküsten...</i>)	178
Ojczyzna (<i>Heimat</i>)	179

<i>A kiedy sok winorośli... (Wenn nämlich der Rebe Saft...)</i>	179
<i>Na płowym liściu... (Auf falbem Laube...)</i>	180
<i>Czym jest ludzkie życie?... (Was ist der Menschen Leben?...)</i>	180
<i>Czym jest Bóg?... (Was ist Gott?...)</i>	181
[Do Madonny] (<i>An die Madonna</i>)	181
Tytani (<i>Die Titanen</i>)	185
<i>Raz Mużę pytałem... (Einst hab ich die Muse gefragt...)</i>	188
Orzeł (<i>Der Adler</i>)	189
<i>Wy pewnie wznesione Alpy!... (Ihr sichergebaueten Alpen!...)</i>	190
<i>Najbliższe najlepsze (Das Nächste Beste)</i>	191
<i>Z otchłani przecie... (Vom Abgrund nämlich...)</i>	192
Grecja (<i>Griechenland</i>)	193

WIERSZE Z WIEŻY

<i>Przyjaźń, miłość... (Freundschaft, Liebe...)</i>	196
<i>Jeśli od czasu... (Wenn aus der Ferne...)</i>	196
[Na śmierć dziecka] (<i>Auf den Tod eines Kindes</i>)	198
<i>Na narodziny dziecka (Auf die Geburt eines Kindes)</i>	198
Sława (<i>Der Ruhm</i>)	198
<i>Zażylem tego świata przyjemności... (Das Angenehme...)</i>	199
[Do Zimmera] (<i>An Zimmern</i>)	199
Do Zimmera	199
<i>Kiedy z wysokich niebios... (Wenn aus dem Himmel...)</i>	199
Wiosna (<i>Der Frühling</i>): <i>Kiedy na polach...</i>	200
Człowiek (<i>Der Mensch</i>)	201
Dobro (<i>Das Gute</i>)	201
Radosne życie (<i>Das fröhliche Leben</i>)	201
Przechadzka (<i>Der Spaziergang</i>)	202
Cmentarz (<i>Der Kirchhof</i>)	203
Zadowolenie (<i>Die Zufriedenheit</i>)	204
<i>Nie wszystkie przecie dni... (Nicht alle Tage...)</i>	205
<i>Najlaskawszemu Panu von Lebret (Dem gnädigsten Herrn...)</i>	205
Widok (<i>Aussicht</i>): <i>Ze ludzie radzi są...</i>	205
Wiosna: <i>Jak dobrze widzieć to...</i>	206
Jesień (<i>Der Herbst</i>): <i>Legendy, które umykają z ziemi...</i>	206
Lato (<i>Der Sommer</i>): <i>Jaśniej zniwny łąn...</i>	207
Wiosna: <i>Już wschodzi nowy dzień..</i>	207
Widok (<i>Aussicht</i>): <i>Jaśniej obrazami dzień pogodny...</i>	208
Wiosna: <i>Jaśniej słońce, kwitnie wokół błonie...</i>	208
Ludzkość wyższa (<i>Höhere Menschheit</i>)	209
Przekonanie (<i>Überzeugung</i>)	209
<i>Przed ludźmi nie jest skryte... (Des Geistes werden...)</i>	209

Wiosna: <i>O troskach człowiek w duchu zapomina...</i>	209
Lato: <i>A kiedy rozkwit wiosny już przemija...</i>	210
Zima (<i>Der Winter</i>): <i>Gdy biały śnieg ozdobi w koło pola...</i>	210
Zima (<i>Winter</i>): <i>A kiedy liść w przestrzeniach się zatracił...</i>	211
Zima (<i>Der Winter</i>): <i>Płowieje pole...</i>	211
Lato: <i>Wciąż widać krasę lata...</i>	211
Wiosna: <i>Gdy światło znowu się ukaże ziemi...</i>	212
Jesień: <i>Natury blask zjawiskiem jest wysokim...</i>	212
Lato: <i>Doliną strumień bieży...</i>	213
Lato: <i>Mijają dni z tagodnym wiatru szumem...</i>	213
Człowiek (<i>Der Mensch</i>)	213
Zima: <i>A kiedy się zatracił obraz świata piękny...</i>	214
Zima: <i>Gdy się odmienił rok...</i>	214
Zima: <i>A gdy na zachód skłonił się dzień roku...</i>	214
Grecja (<i>Griechenland</i>)	215
Wiosna: <i>Gdy z głębin budzi się do życia wiosna...</i>	215
Duch czasu (<i>Der Zeitgeist</i>)	215
Przyjaźń (<i>Freundschaft</i>)	216
Widok (<i>Die Aussicht</i>): <i>Gdy życie się człowiecze...</i>	216
Objaśnienia	217